

**Uživatelé sítě**  
Nahlédněte nejprve do *Průvodce sítí Windows!*

**Fontos!**  
A telepítést kezdje a **hp printer software CD-vel** (hp nyomtatószoftver CD-vel)!

**Użytkownikowi sieci**  
Zajrzyj najpierw do *Przewodnika po sieciach Windows!*

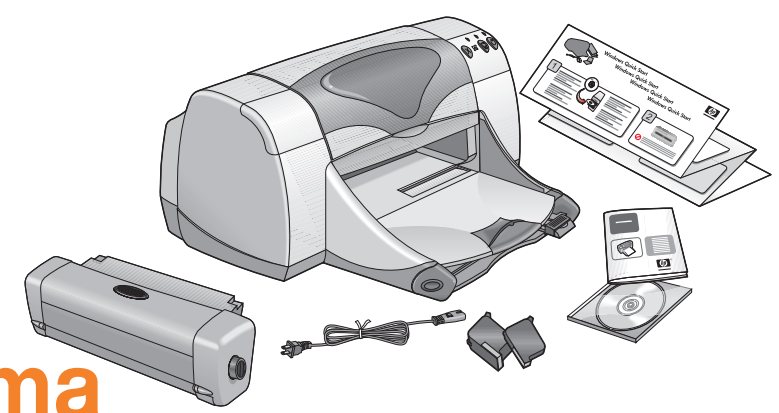
**Ağ kullanıcıları**  
Önce *Windows ağ kılavuzuna* bakın!

# Rychlý začátek ve Windows

## Windows gyors útmutató

### Instrukcja szybkiego uruchomienia dla Windows

#### Windows'da çabuk başlama

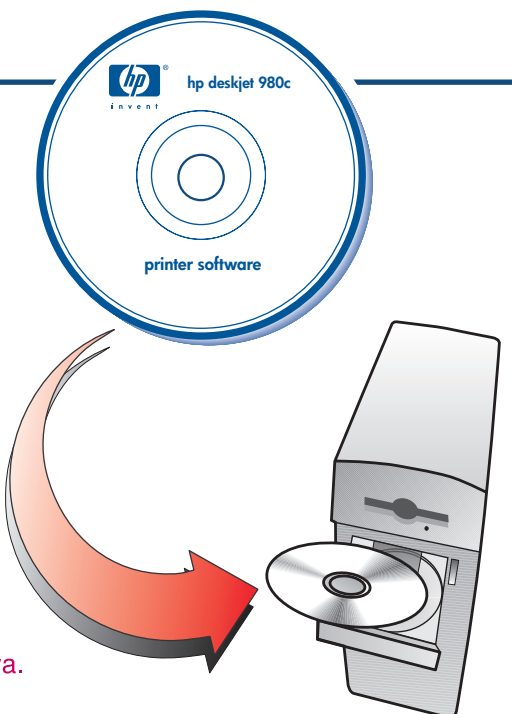


**1** **Důležitě!**  
K zahájení instalace si připravte CD s tiskovým softwarem hp. Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 a Me

- Počítač musí být zapnutý.
- Vložte CD s tiskovým softwarem hp do mechaniky CD-ROM

**Fontos!**  
A telepítést kezdje a **hp nyomtatószoftver CD-vel**. Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 és Me

- Győződjön meg arról, hogy a számítógép be van kapcsolva.
- Helyezze be a **hp nyomtatószoftver** CD-t a számítógép CD-ROM meghajtójába.



**Ważne!**  
Zaczynaj ustawianie od uruchomienia płyty CD z oprogramowaniem drukarki hp. Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 oraz Me

- Sprawdź, że komputer jest włączony.
- Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp do stacji dysków CD.

**Önemli!**  
hp yazıcı yazılımı CD'si ile kurulumu başlatın. Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ve Me

- Bilgisayarınızın açık olmasına dikkat edin.
- hp yazıcı yazılımı CD'sini bilgisayarın CD-ROM sürücüsüne koyun.

**2**

Když se objeví obrazovka hp deskjet, **NEKLIKEJTE** na žádná tlačítka. **NE** kattintson egyik gombra sem, amikor megjelenik a hp deskjet képernyő. **NIE** klikaj na žádnym z przycisków uwidoczniowych na ekranie hpdeskjet. **hp deskjet** ekranı çıktığında hiçbir düğmeye **TIKLAMAYIN**.

**Krok č. 1:** Vložte CD s tiskovým softwarem hp.  
**1. lépés:** Helyezze be a **hp nyomtatószoftver** CD-t  
**Czynność 1:** Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp  
**Adım 1:** hp yazıcı yazılımı CD'sini koyun.

**Krok č. 2:** Zatímco se kopírují instalační soubory, přejděte ke kroku č. 3.  
**2. lépés:** Amíg a telepítőfájlok másolása tart, folytassa a **3. lépéssel**  
**Czynność 2:** Podczas kopiowania plików instalacyjnych, przejdź do Czynności 3  
**Adım 2:** Kurma dosyaları kopyalanırken **3. Adıma** gidin

**3**

- Otočte knoflíkem na zadních přístupových dvířkách tiskárny proti směru hodinových ručiček a dvířka odstraňte.
- Modul pevně zasade do zadní části tiskárny. Přesvědčte se, že dvířka jsou zavřena.

- Fordítsa balra a nyomtató hátsó szerelőfedelén levő gombot, majd vegye le a fedelet.
- Az egységét pattintsa be hátul a nyomtatóba. Ellenőrizze, hogy a szerelőfedél szorosan zár-e.

- Przekręć w lewo gałkę znajdującą się na tylnych drzwiach dostępu, po czym zdejmij drzwi.
- Wsuń moduł na miejsce, aż usłyszysz wyraźne szczyknięcie. Upewnij się, że właściwie zatrzasnąłeś z powrotem drzwi dostępu.

- Yazıcının Arka Erişim Kapağındaki düğmeyi sağdan sola doğru çevirip kapağı çıkarın.
- Birimi sıkıca yazıcının arka tarafına geçirin. Erişim kapağının iyice kapanmasına dikkat edin.

**4**

**Kabel USB**  
**USB kábel**  
**Kabel USB**  
**USB kablosu**

(pouze Windows 98, 2000 a Me)  
(Csak Windows 98, 2000, Me)  
(Tylko Windows 98, 2000, Me)  
(Yalnız Windows 98, 2000 ve Me için)

**Paralelní kabel**  
**Párhuzamos kábel**  
**Kabel równoległy**  
**Paralel kablo**

**NEBO**  
**VAGY**  
**LUB**  
**YA DA**

K tiskárně a nyomtatóhoz Do drukarki Yazıcıya  
K počítači a számítógéphez Do komputera Bilgisayara

**Krok č. 3:** Připojte modul pro automatický oboustranný tisk  
**3. lépés:** Csatlakoztassa az automata kétoldalas nyomtatási egységet  
**Czynność 3:** Przyłącz Automatyczny Moduł Druku Dwustronnego  
**Adım 3:** İki Taraflı Otomatik Baskı Birimini Takın

**Krok č. 4:** Připojte kabel USB nebo paralelní kabel  
**4. lépés:** Csatlakoztassa az USB kábelt vagy a párhuzamos kábelt  
**Czynność 4:** Przyłącz kabel USB lub równoległy  
**Adım 4:** USB kablosunu ya da paralel kabloyu takın

**5**

**Krok č. 5:** Zapojte napájecí kabel  
**5. lépés:** Csatolja a tápkábelt  
**Czynność 5:** Podłącz przewód zasilania  
**Adım 5:** Elektrik kablosunu prize takın

**6**

Strana určená k tisku  
nyomtató oldal  
Strona do druku  
Basılan taraf

**Krok č. 6:** Vložte bílý papír  
**6. lépés:** Töltsön be fehér papírt  
**Czynność 6:** Włóż biały papier  
**Adım 6:** Beyaz kağıt koyun

**7**

- Zapněte tiskárnu
- Odstraňte vinylovou pásku.
- Zdvihněte západku kolébky, potom vložte tiskové zásobníky.
- Zavřete západku kolébky, potom zavřete horní kryt.
- Emelje fel a patronfoglalat rögzítőt, és helyezze be a patronokat.
- 3 Unieš zadržák kosza, po czym wsuń pojemniki z tuszem.
- 4 Opuść zatrząsk kosza, następnie zamknij górną pokrywę.
- 3 Yuva mandalını kaldırın, baskı kartuşlarını takın.
- 4 Yuva mandalını, sonra da üst kapağı kapatın.

**Médéného pásku na tiskových zásobníkch se NEDOTÝKTE ani ho NEDOSTRAŇUJTE. NE érintse meg, ne vegye le a rézszalagokat a nyomtatópatronokról. NIE dotykaj i NIE zdejmuj miedzianych pasków na pojemnikach z tuszem. Baskı kartuşları üzerindeki bakır şeride DOKUNMAYIN veya ÇIKARMAYIN.**

**Krok č. 7:** Nainstalujte tiskové zásobníky, pak se vytiskne kalibrační stránka  
**7. lépés:** Helyezze be a nyomtatópatronokat, egy kalibrációs oldalt fog nyomtatni  
**Czynność 7:** Zainstaluj pojemniki z tuszem, wydrukuje się strona kalibracyjna  
**Adım 7:** Baskı kartuşlarını taktıktan sonra ayar sayfası basılır

**8**

Klikněte na Instalace softwaru tiskárny hp deskjet 980c series. Kattintson **A hp deskjet 980c series** ú nyomatatószoftver telepítésé-ra. Kliknij Zainstaluj oprogramowanie drukarki hp deskjet 980c series. Install hp deskjet 980c series printer software (hp deskjet 980c seriesi yazıcı yazılımını yükleyin) seçeneğine tıklayın.

Klikněte Další a řiďte se dalšími pokyny na obrazovce. Kattintson a **Tovább-ra**, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Kliknij Dalej, po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie. Next'e (ileri) tıklayın ve ekrandagörünen işlemleri uygulayın.

**9**

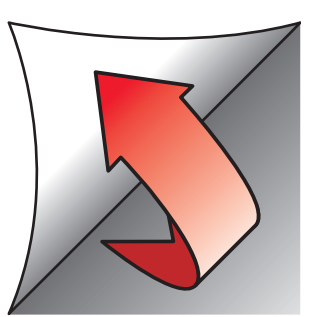
Klikněte další. Kattintson a **tovább-ra**. Kliknij **dalej**. Next'e (ileri) tıklayın.

Klikněte na rychlou nápovědu. Kattintson a **gyors súgó-ra**. Kliknij **Szybka pomoc** quick help (Çabuk yardım'a) tıklayın.

**Krok č. 8:** Nainstalujte tiskový software  
**8. lépés:** A nyomtatószoftver telepítése  
**Czynność 8:** Zainstaluj oprogramowanie drukarki  
**Adım 8:** Yazıcı yazılımını yükleyin

**Krok č. 9:** Zobrazit rychlou nápovědu.  
**9. lépés:** A gyors súgó megtekintése  
**Czynność 9:** Wyświetlanie Szybkiej pomocy  
**Adım 9:** View quick help (Çabuk yardım'a bakın)

**?** Problém s instalací? Viz druhou stranu. **Telepítési probléma?** Lásd a másíkd oldalt. **Problemy z instalacją?** Informacje na odwrocie. **Yükleme sorunu mu var?** Diğer yüze bakın.





## Problém s instalací?

### Telepítési probléma?

## Problemy z instalacją?

### Yükleme sorunu mu var?



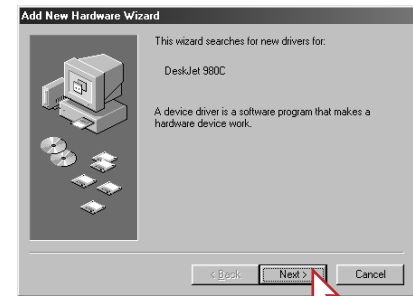
Uvidíte-li "Průvodce přidáním nového hardwaru," řiďte se dále uvedenými pokyny pro operační systém počítače.

**Ha látja az Új hardver Varázslót, kövesse az alábbi utasításokat a számítógép operációs rendszere rének megfelelően.**

W Kreatorze Nowego Sprzętu **odszukaj** instrukcje dla danego systemu operacyjnego.

"Yeni Donanım Sihirbazı" **görünürse**, aşağıdaki, bilgisayarınızın işletim sistemine uygun işlemleri uygulayın.

#### Windows 95, 98, NT 4.0



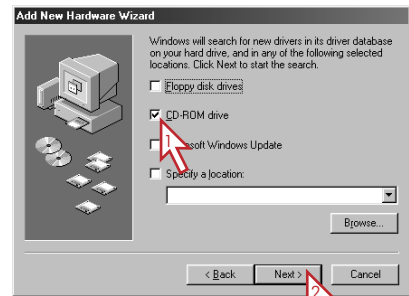
Klikněte **Další**.  
Kattintson a **Tovább-ra**.  
Kliknij **Dalej**.  
Next'e (İleri) tıkkayın.



Vložte CD s tiskovým softwarem hp.  
Helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t.  
Wlóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp.  
hp printer software (hp yazıcı yazılımı) CD'sini koyun.

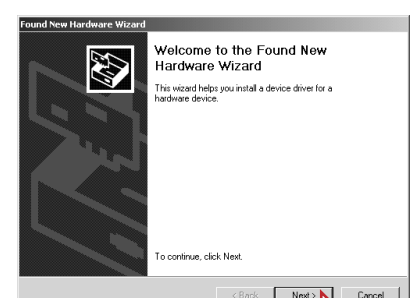


Klikněte **Další**.  
Kattintson a **Tovább-ra**.  
Kliknij **Dalej**.  
Next'e (İleri) tıkkayın.



Klikněte na **mechaniku CD-ROM**.  
Klikněte **Další** a řiďte se dalšími pokyny na obrazovce.  
Kattintson a **CD-ROM meghajtóra**.  
Kattintson a **Tovább-ra**, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.  
Kliknij na **napędzie CD-ROM**.  
Kliknij **Dalej**, po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie.  
**CD-ROM drive (CD-ROM sürücüsüne)** tıkkayın. Next'e (İleri) tıkkayın ve ekranda görünen işlemleri uygulayın.

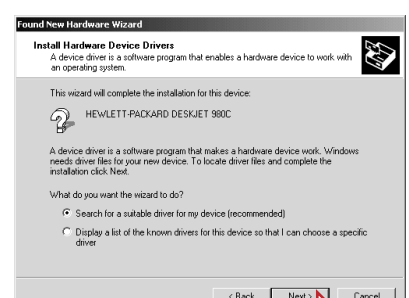
#### Windows 2000



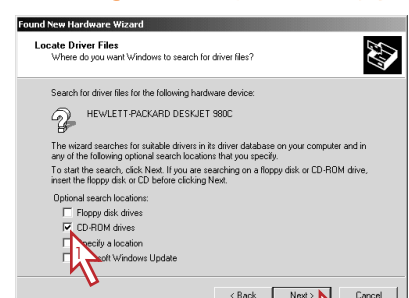
Klikněte **Další**.  
Kattintson a **Tovább-ra**.  
Kliknij **Dalej**.  
Next'e (İleri) tıkkayın.



Vložte CD s tiskovým softwarem hp.  
Helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t.  
Wlóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp.  
hp printer software (hp yazıcı yazılımı) CD'sini koyun.



Klikněte **Další**.  
Kattintson a **Tovább-ra**.  
Kliknij **Dalej**.  
Next'e (İleri) tıkkayın.

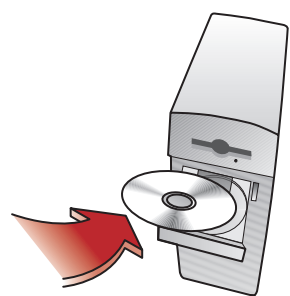


Klikněte na **mechaniku CD-ROM**.  
Klikněte **Další** a řiďte se dalšími pokyny na obrazovce.  
Kattintson a **CD-ROM meghajtóra**.  
Kattintson a **Tovább-ra**, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.  
Kliknij na **napędzie CD-ROM**.  
Kliknij **Dalej**, po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie.  
**CD-ROM drive (CD-ROM sürücüsüne)** tıkkayın. Next'e (İleri) tıkkayın ve ekranda görünen işlemleri uygulayın.

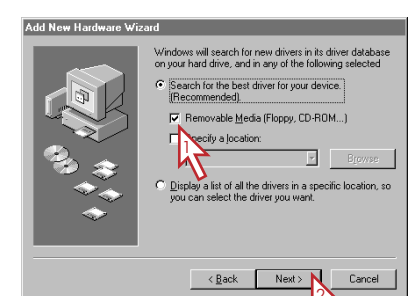
#### Windows Me



Klikněte **Další**.  
Kattintson a **Tovább-ra**.  
Kliknij **Dalej**.  
Next'e (İleri) tıkkayın.



Vložte CD s tiskovým softwarem hp.  
Helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t.  
Wlóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp.  
hp printer software (hp yazıcı yazılımı) CD'sini koyun.



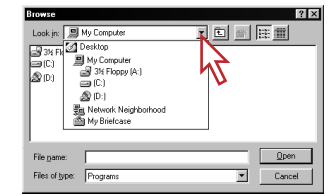
Klikněte na **Removable Media**.  
Klikněte **Další** a řiďte se dalšími pokyny na obrazovce.  
Kattintson a **Cserélhető adathordozó-ra**.  
Kattintson a **Tovább-ra**, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.  
Kliknij na **Nośniki wymiwalne**, Kliknij **Dalej** po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie.  
**Removable Media**'ya (**Çıkarılabilir Ortam**) tıkkayın.  
Next'e (İleri) tıkkayın ve ekranda görünen işlemleri uygulayın.



Neuvidíte-li obrazovku instalace softwaru tiskárny nebo "Průvodce přidáním nového hardwaru," řiďte se dále uvedenými pokyny.

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 a Me**

- 1 Vložte CD s tiskovým softwarem hp do mechaniky CD-ROM.
- 2 Zvolte **Začátek** -> **Spustit**, potom klikněte **Procházet**.
- 3 Najděte ikonu CD.

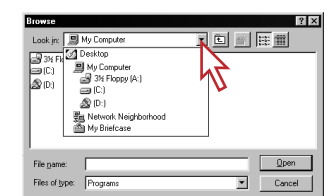


- 4 Klikněte na **Setup.exe**, potom klikněte na **Otevřít**.
- 5 Instalační soubor se objeví v dialogovém okénku **Spustit**. Klikněte **OK**.
- 6 Nainstalujte software tiskárny podle pokynů na obrazovce.

**Ha nem látja a képernyőn a nyomtatószoftver telepítésére vonatkozó utasításokat vagy az Új hardver Varázslót, kövesse az alábbi lépéseket.**

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 és Me**

- 1 Helyezze a hp nyomtatószoftver CD-t a CD-ROM meghajtóba.
- 2 Válassza a **Start** -> **Futtatás-t**, majd kattintson a **Tallózás-ra**.
- 3 Tallózzon a CD ikonhoz.

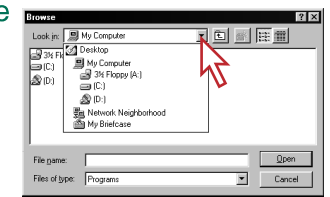


- 4 Kattintson a **Setup.exe**-re, majd a **Megnyitás-ra**.
- 5 A telepítőfájl megjelenik a **Futtatás** párbeszédpanelen. Kattintson az **OK**-ra.
- 6 A nyomtatószoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

**Jeżeli nie pojawi się ekran z instrukcjami instalowania oprogramowania drukarki, lub z Kreatorze Nowego Sprzętu, wykonaj polecenia podane poniżej.**

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 oraz Me**

- 1 Wlóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp do odpowiedniej stacji dysków.
- 2 Wybierz **Start** -> **Uruchom**, następnie kliknij **Przeszukaj**.
- 3 Przeszukuj na ikonie stacji dysków CD.

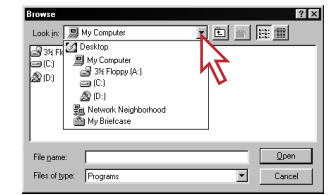


- 4 Kliknij na **Setup.exe**, następnie kliknij **Otwórz**.
- 5 W polu dialogowym **Uruchom** pojawi się plik **Ustawienia**. Kliknij **OK**.
- 6 Wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie aby zainstalować oprogramowanie drukarki.

Yazıcı yazılımını yüklemeye ekranı ya da "Yeni Donanım Sihirbazı" **görünmezse**, aşağıdaki işlemleri uygulayın.

**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ve Me**

- 1 hp yazıcı yazılımı CD'sini CD-ROM sürücüsüne koyun.
- 2 **Start (Başlat)** -> **Run (Çalıştır)**'i seçin, sonra da **Browse (Gözet)**'a tıkkayın.
- 3 CD simgesine gidin.



- 4 **Setup.exe** dosyasına ve sonra da **Open (Aç)** tıkkayın
- 5 Kurma dosyası **Çalıştır** iletişim kutusunda görünür. **OK (Tamam'a)** tıkkayın.
- 6 Yazıcı yazılımını yüklemek için ekranda görünen işlemleri uygulayın.



#### Potřebujete pomoci ještě s něčím?

Nahlédněte do příručky, kterou jste dostali spolu s tiskárnou, a ve které najdete další pokyny pro řešení problémů s instalací a informace o tom, jak se spojit se službou Péče o zákazníky hp. Můžete také navštívit webové stránky Péče o zákazníky hp na adrese <http://www.hp.com/go/support>  
Pokud jste uživateli sítě, nahlédněte do svého *Průvodce sítí Windows*.



#### További segítségre van szüksége?

A nyomtatóhoz mellékelt kézikönyvben részletes hibakeresési tanácsokat és tudnivalókat talál arra vonatkozóan, hogyan veheti fel a kapcsolatot a HP ügyfélszolgálatával. Vagy látogassa meg a HP ügyfélszolgálatának weblapját: <http://www.hp.com/go/support>  
Ha hálózatra van bekötve, nézze meg a *Windows hálózati kézikönyvét*.



#### Potrzebna dalsza pomoc?

Zajrzyj do instrukcji dostarczonej wraz z drukarką, gdzie znajdziesz inne pomocne wskazówki odnośnie diagnostyki instalacji oraz kontaktowania się z działem Obsługi Klienta HP. Można również wejść na witrynę internetową Obsługi Klienta HP pod adresem <http://www.hp.com/go/support>  
Jeśli pracujesz w sieci, zajrzyj do *Przewodnika po sieciach Windows*.



#### Daha yardım ister misiniz?

Yazıcınızla birlikte gelen el kitabına bakın. Kitapta yüklemeye sorunlarını gidermeye ilgili başka öneriler ve HP Müşteri Desteği'yle nasıl bağlantı kurulacağı hakkında bilgiler bulabilirsiniz. Ayrıca, <http://www.hp.com/go/support> adresindeki HP Müşteri Desteği'nin web sitesine de gidebilirsiniz. Ağ kullanıcısı iseniz, *Windows ağ klavuzuna* bakın.



\* C 6 5 0 0 - 9 0 0 1 0 \*